

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2002 — 1400

[C — 2002/14094]

#### 14 APRIL 2002. — Koninklijk besluit houdende verbod op nachtvluchten van sommige burgerlijke subsonische straalvliegtuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 april 1947 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, inzonderheid op bijlage 16;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de verordening (EG) nr. 925/1999 van de Raad van 29 april 1999 betreffende de inschrijving en het gebruik in de Gemeenschap van bepaalde typen civiele subsonische straalvliegtuigen die werden aangepast en gecertificeerd als zijnde in overeenstemming met de normen van boekdeel I, deel II, hoofdstuk 3, van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, derde uitgave (juli 1993);

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot beperking van de opstijgingen en landingen op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren;

Gelet op artikel 84, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de dringende noodzaak om de juridische onzekerheid te vermijden die voor de operatoren zou voortvloeien uit de opheffing op 1 april 2002 van de verordening (EG) nr. 925/1999 van de Raad van 29 april 1999;

Overwegende immers dat de opheffing van deze EG-verordening zou de operatoren kunnen laten denken dat het in de toekomst mogelijk zal zijn bepaalde burgerlijke subsonische straalvliegtuigen op ons grondgebied te gebruiken, dat deze verwachting moet worden vermeden aangezien de regering de openlijke bedoeling heeft het gebruik ervan zo snel mogelijk te verbieden en dat de continuïteit tussen de regels van de verordening en het ingediende koninklijk besluit moet worden verzekerd, dat de termijn van drie dagen derhalve volledig gerechtvaardigd is;

Overwegende de beslissingen van de ministerraad van 11 februari 2000 met betrekking tot de luchthaven van Brussel-Nationaal en de problematiek van de nachtvluchten en van 22 maart 2000 betreffende de problematiek van de « gecertificeerde » maar « niet-geremotoriseerde » vliegtuigen;

Overwegende dat het noodzakelijk is een verslechtering van de totale geluidsoverlast van gecertificeerde burgerlijke subsonische straalvliegtuigen te voorkomen en tegelijkertijd andere milieuschade te beperken;

Overwegende de verschillende maatregelen die reeds in deze zin werden genomen door de gewesten in het kader van hun bevoegdheden;

Overwegende de zorg om voor alle vliegtuigen die zijdelings overeenstemmen met hoofdstuk 3 van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, derde uitgave (juli 1993) te komen tot een op nationaal vlak geharmoniseerd reglementair kader

### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2002 — 1400

[C — 2002/14094]

#### 14 AVRIL 2002. — Arrêté royal réglementant les évolutions de nuit de certains avions à réaction subsoniques civils

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 avril 1947 approuvant la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, notamment l'annexe 16;

Vu le règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992, concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires, notamment l'article 8;

Vu le règlement (CE) n° 925/1999 du Conseil, du 29 avril 1999, relatif à l'immatriculation et à l'exploitation, dans la Communauté, de certains types d'avions à réaction subsoniques civils modifiés et munis d'un nouveau certificat indiquant leur conformité avec les normes du volume I, deuxième partie, chapitre 3, de l'annexe 16 de la convention relative à l'aviation civile internationale, troisième édition (juillet 1993);

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage sur les aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu l'article 84, § 1, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et l'impérieuse nécessité d'éviter l'insécurité juridique qui résulterait pour les opérateurs de l'abrogation le 1<sup>er</sup> avril 2002 du règlement (CE) n° 925/1999 du Conseil en date du 29 avril 1999;

Considérant en effet que l'abrogation de ce règlement CE pourrait laisser penser aux opérateurs qu'il sera à l'avenir possible d'utiliser certains avions à réactions subsoniques civils sur notre territoire, qu'il y a lieu d'éviter cette expectative étant donné que le gouvernement a l'intention déclarée d'interdire leur utilisation dans les plus brefs délais et qu'il y a lieu d'assurer une continuité entre les règles du règlement CE et de l'arrêté royal soumis, que dès lors le délai de trois jours se justifie pleinement;

Considérant les décisions du Conseil des Ministres du 11 février 2000 relative à l'aéroport de Bruxelles-National et à la problématique des vols de nuit et du 22 mars 2000 relative à la problématique des avions « re-certifiés » mais « non remotorisés »;

Considérant la volonté, partagée par les Régions, d'empêcher l'aggravation des nuisances sonores liées au développement des aéroports et en particulier de maîtriser les nuisances sonores générées par les avions à réaction subsoniques civils dont le certificat a été adapté ainsi que leurs autres effets préjudiciables à l'environnement;

Considérant les diverses initiatives déjà prises en ce sens par les régions dans le cadre de leurs compétences;

Considérant le souci d'arriver, pour les avions marginalement conformes au chapitre 3 de l'annexe 16 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, troisième édition (juillet 1993), à un cadre réglementaire harmonisé au niveau national;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit en hun tijdens de ministerconferentie van 25 maart 2002 bekendgemaakte goedkeuring;

Gelet op het advies 33.223/4 van 28 maart 2002 van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tijdens de nachtelijke periodes van 23 uur tot 6 uur, plaatselijke tijd, zijn vluchten van subsonische burgerlijke straalvliegtuigen enkel toegelaten wanneer deze vliegtuigen vluchten uitvoeren in kruisvluchtconfiguratie (landingsgestel en draagkrachtvergrotende kleppen ingetrokken).

**Art. 2.** Artikel 1 is niet van toepassing :

1° op vliegtuigen die het Belgisch grondgebied overvliegen middels een vlucht waarvan het vertrekpunt en de bestemming op vreemd grondgebied zijn gelegen,

2° op burgerlijke subsonische straalvliegtuigen die :

a) ofwel uitgerust zijn met motoren met een omloopverhouding van 3 of meer en voldoen aan de normen van de derde uitgave (juli 1993) van boekdeel I, deel II, hoofdstuk 3 van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, of aan strengere normen,

b) ofwel oorspronkelijk, d.i. zonder gerecertificeerd te zijn, voldoen aan de door bovenstaande a) bedoelde normen, of aan strengere normen.

**Art. 3.** Dit besluit geldt onverminderd de toepassing van de bepalingen van de verordening (EG) nr. 925 van de Raad van 29 april 1999 betreffende de inschrijving en het gebruik in de Gemeenschap van bepaalde typen civiele subsonische straalvliegtuigen die werden aangepast en gerecertificeerd als zijnde in overeenstemming met de normen van boekdeel I, deel II, hoofdstuk 3, van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, derde uitgave (juli 1993).

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2003.

**Art. 5.** Onze Minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

Vu l'association des gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté et leur approbation notifiée lors de la Conférence ministérielle du 25 mars 2002;

Vu l'avis 33.223/4 du 28 mars 2002 du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pendant les périodes nocturnes s'étalant de 23 heures locales à 6 heures locales, les évolutions des avions à réaction subsoniques civils sont autorisées uniquement lorsque ces avions effectuent des vols en configuration lisse (train d'atterrissage et volets hypersustentateurs rentrés).

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> n'est pas applicable :

1° aux avions survolant le territoire belge au cours d'un vol dont les points de départ et de destination sont situés à l'étranger;

2° aux avions à réaction subsoniques civils qui :

a) soit sont munis de moteurs dont le taux de dilution est égal ou supérieur à trois et sont conformes aux normes de l'annexe 16 Convention relative à l'aviation civile internationale, volume 1, deuxième partie, chapitre 3, troisième édition (juillet 1993), ou à des normes plus sévères,

b) soit sont, dès l'origine, c'est-à-dire sans être recertifiés, conformes aux normes visées au point a) ci-dessus ou à des normes plus sévères.

**Art. 3.** Le présent arrêté s'applique sans préjudice des dispositions du règlement (CE) n° 925/1999 du Conseil du 29 avril 1999 relatif à l'immatriculation et à l'exploitation, dans la Communauté, de certains types d'avions à réaction subsoniques civils modifiés et munis d'un nouveau certificat indiquant leur conformité avec les normes du volume I, deuxième partie, chapitre 3, de l'annexe 16 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, troisième édition (juillet 1993).

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

**Art. 5.** Notre Ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 1401

[C — 2002/22290]

**19 MAART 2002.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van een machtiging aan de Minister die de Maatschappelijke Integratie en de Sociale Economie tot zijn bevoegdheid heeft, tot toekenning van toelagen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 2.26.6;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 13 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 26 oktober 2001;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 1401

[C — 2002/22290]

**19 MARS 2002.** — Arrêté royal accordant une autorisation au Ministre qui a l'Intégration sociale et l'Economie sociale dans ses attributions d'octroyer des subventions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment l'article 12, alinéa 3;

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, notamment l'article 2.26.6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 13 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 octobre 2001;